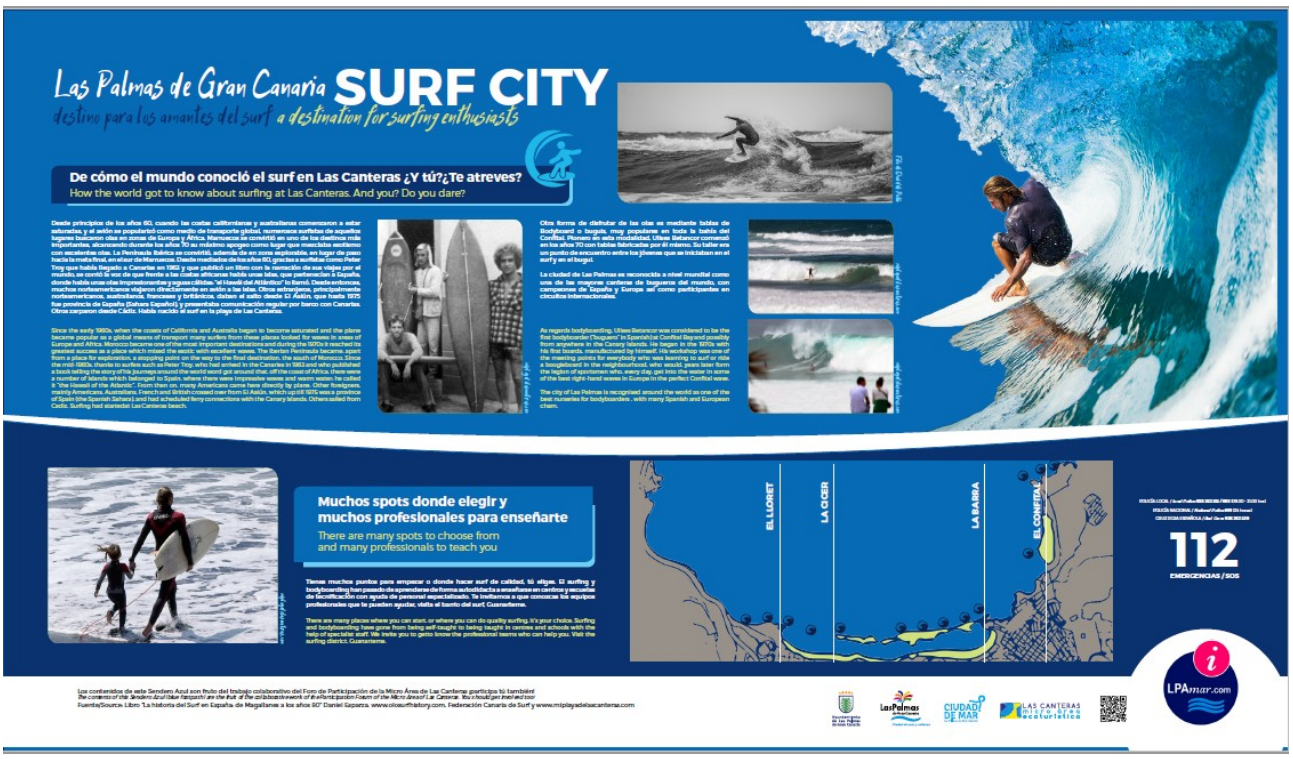
Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística



Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

El gran ACUARIO NATURAL de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria

The great natural aquarium of the city of Las Palmas de Gran Canaria

Vida marina frente a ti

Sea life in your sights

Una peculiaridad de este medio marino es que, en muy poco espacio, podemos tener gran variedad de entornos distintos, como si de un jardín temático se tratara. Las Canteras presenta 5 ambientes bien diferenciados desde la superficie hasta más allá de los 30 metros de profundidad, donde pocos seres humanos están preparados para bajar. En la Bahía del Conflital (Zona de Especial Conservación de la Red Natura 2000) se encuentran presentes 3 tipos de hábitat natural de interés comunitario: los bancos de arena cubiertos permanentemente por agua marina, poco profunda, los arrecifes y las cuevas marinas sumergidas o semisumergidas, además de las especies de interés comunitario tortuga boba (Caretta caretta) y el delfín mular (Tursiops truncatus).

One peculiarity of this marine environment is that, in very little space, you can find a great variety of different environments, as if this were a thematic garden. Las Canteras shows five well-differentiated areas from the surface down to beyond 30 metres in depth, where few human beings can generally. At Bahía del Conflital (Natura 2000 Network), there are three types of natural habitat of community interest: the shallow sandbanks permanently covered with sea water, the reefs and submerged or semi-submerged caves, as well as the species of community interest: the loggerhead sea turtle (Caretta caretta) and the common bottlenose dolphin (Tursiops truncatus).

Fondos arenosos con sebadal (Cymodocea nodosa). Antaño abundantes y hoy prácticamente desaparecidos.

Sandy bottoms with sea-grass meadows (Cymodocea nodosa). In the past, they were abundant and today they have practically disappeared.

Fondos rocosos, ambiente típico de las inmediaciones de La Barra.

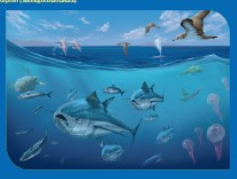
Rocky bottoms, a typical environment in the vicinity of La Barra.

Fondos arenosos, desiertos de arena que esconden todo tipo de organismos.

Sandy bottoms, deserts of sand which are home to all kinds of organisms.

Rasas intermareales, plataformas rocosas que quedan al descubierto durante la marea baja.

Rocky tidal platforms which are uncovered at low tide.



Aguas libres, al hogar infinito de especies tan emblemáticas como delfines, tortugas o ballenas.

Open water, the infinite home of such representative species as dolphins, turtles and whales.

Atrévete a adentrarte en los fondos marinos de Las Canteras y El Confital

Dare to dive to the sea bottom at Las Canteras and El Confital

Con unas simples gafas y un tubo, cualquier persona que sepa nadar puede adentrarse en los fondos de Las Canteras. Cada rincón ofrece distintas posibilidades y su fauna característica. Para las personas más aventureras, el buceo con escafandra autónoma es sin duda una interesante opción. Para realizar cualquiera de estas actividades existen excelentes empresas que te ofrecen una experiencia inolvidable.

With a simple diving mask and a snorkel, anybody who can swim can see the sea bed at Las Canteras. Every turn offers different opportunities and the characteristic fauna. For the more adventurous, diving in a suit is an interesting option. In order to carry out any of these activities, there are excellent companies who will offer you an unforgettable experience.

EDICIÓN LOCAL / Local Publication ISBN 978-84-09-35 [illegible] - 2020 [illegible]

EDICIÓN NACIONAL / National Publication [illegible]

CIUDADANÍA ESPAÑOLA / Bad Guys [illegible]

112

EMERGENCIAS / SOS

LPAmar.com

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras participa tú también

The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!

ARTE ESCONDIDO de nuestra costa

The hidden art on our coastline

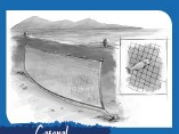
La pesca es un arte ancestral

Fishing is an ancestral art form

Los pescadores artesanales grancanarios utilizan diferentes artes de pesca para traer los mejores productos a tu mesa. Puedes acercarte al mercado más cercano o a los restaurantes locales para degustar platos tradicionales o creativos con lo mejor de nuestro mar.

The Grand Canarian fishermen use different arts of fishing to bring the best results back to your table. You can go to the nearest market or the local restaurants to taste traditional or creative dishes with the best from the sea around us.

Trasmo



Cagonal

Nasa

Tambor de nortea

Nasas cangrejeras

Potera

Curricán o currica

Liña

Palangre

Caña de atunes

Estas son las aguas de Moby Dick

These are the waters of Moby Dick

Protagonizada por la estrella de Hollywood Gregory Peck en el papel del capitán Ahab, el rodaje de la película Moby Dick (John Houston, 1956), con guión de Ray Bradbury basada en el clásico de la literatura de Herman Melville, revolucionó Las Palmas de Gran Canaria la Navidad de 1955. Es el más importante de la historia de Canarias. En una talleres del Puerto de la Luz, carpinteros de ribera canarios construyeron la réplica de la ballena a escala natural Y a ambos lados de la bahía se filmó la caza de la mítica ballena blanca y el epílogo con Ishmael (Richard Basehart) flotando sobre el mar agarrado a un ataúd. Huston cuenta en sus memorias que el plano más importante de la película se filmó aquí. Lo que no mucha gente sabe es que los cachalotes llevan viviendo en las inmediaciones de la Isleta desde antes de la llegada del ser humano a las islas.

Featuring the Hollywood star, Gregory Peck, in the role of Captain Ahab, the film Moby Dick (John Houston, 1956), with a script by Ray Bradbury, based on the literary classic by Herman Melville, revolutionized Las Palmas de Gran Canaria at Christmas, 1955. This is the most important film in Canarian history. At a workshop in the Port of la Luz, Canarian naval carpenters built a life-size replica of the whale and the hunting of the mythical white whale and the epilogue with Ishmael (Richard Basehart) floating in the sea grasping a coffin was filmed on both sides of the bay. Houston tells in his memoirs that the most important sequence in the entire film was shot here. What not many people know is that sperm whales have been living in the vicinity of La Isleta since before human beings first arrived in the Canaries.

Trabajadores de Carboneros Canaria, delante de la maqueta de Moby Dick.

Employees of "Carboneros Canaria", in front of the model of Moby Dick.

Rodaje Moby Dick. "Sobre la ballena Pequod. 50 años de Moby Dick", dirigido por Luis Ripoll Arandiz. Photo by Cándido Díaz Cerrato, Leonardo Cabo y Angelita Díaz Cerrato.

Shot of the film: "Sobre la ballena Pequod. 50 years of Moby Dick", directed by Luis Ripoll Arandiz. Photo by Cándido Díaz Cerrato, Leonardo Cabo y Angelita Díaz Cerrato.

EDICIÓN LOCAL / Local Publication ISBN 978-84-09-35 [illegible] - 2020 [illegible]

EDICIÓN NACIONAL / National Publication [illegible]

CIUDADANÍA ESPAÑOLA / Bad Guys [illegible]

112

EMERGENCIAS / SOS

LPAmar.com

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras participa tú también

The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística

Hoy y... paisaje cambiante

Today and... a changing landscape

El Paisaje Protegido de La Isleta
The protected landscape of La Isleta

A partir de La Punta de El Confital comienza "El Paisaje Protegido de La Isleta" que comprende 462,49 hectáreas. Los conos volcánicos, sus coladas y su costa hacen de La Isleta un espacio de gran interés paleográfico y científico. Los volcanes más al norte y una porción del malpaís que desde los coliseos se extiende hacia el sur, poseen un alto valor natural.

El barrio de Las Coloradas y la zona militar han sido considerados, por su espectacularidad y su importancia en la historia geológica, como Punto de Interés Geológico (PIG) por el Instituto Tecnológico Geominero de España.

After the Point of El Confital, the "Protected Landscape of La Isleta" begins, which covers 462,49 hectares. The volcanic cones, lava flows and the coastline make La Isleta an area of great scenic and scientific interest. The more northerly volcanoes and some of the "badlands" which extend to the south from the craters has their a high natural value.

The Las Coloradas district and the military area have been regarded, due to their spectacular and its importance in geological history, as Points of Geological Interest by the Geo-Mining Technological Institute of Spain.

Gestión y restauración de El Confital
Conservation and restoration in El Confital

En el 2004, el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria llegó a un acuerdo con los propietarios reales de los terrenos para su adquisición y así poder erradicar el poblado de chabolas.

Posteriormente en 2007, se acometieron unas obras en la zona de la playa de El Confital, que consistieron en la eliminación de los pozos negros, tuberías, losas de cimentación, desplazamiento de la vía de acceso rodado hacia el interior de la zona. Se construyó una pasarela de madera a modo de paseo peatonal junto al mar, donde se instalaron a su vez plataformas de descanso y solarium.

In 2004, the Las Palmas de Gran Canaria Local Authority reached an agreement with the landowners of the area for purchase so as to be able to remove the shanty town.

Then in 2007, some work was done in the area of Playa de El Confital, which consisted of removing the cess pits, pipes, foundation slabs, and the displacement of the access road towards the interior. A wooden walkway was built so as to make a footpath next to the sea, where in turn relaxation platforms and solariums were built.

... Ayer

...Yesterday

La machacadora
The crusher

Junto al aparcamiento, se localiza una construcción compuesta por una estructura de rampas y pilares, a los pies de una antiguo cantera de piedra de donde se extraían los áridos, tanto para abastecer a la machacadora como para la elaboración de cantos para la construcción. A través de las distintas rampas se evacuaba el producto hacia los camiones que lo transportaban a su destino. Esta fue abandonada en la década de los años sesenta.

Next to the car park, there is a construction that is made up of a structure of ramps and pillars at the foot of an old stone quarry from which aggregates were quarried both to supply the crushing machine and for the preparation of pebbles for building. Along the different ramps, the product was extracted towards the lorries which used to take it to its destination. This was abandoned in the nineteen sixties.

Las Chabolas del Confital
The Shanty Town of El Confital

A finales de los años 60, el auge del turismo en la playa de Las Canteras, unido a la escasez de viviendas en la ciudad, generaron que muchas personas se instalaran en El Confital, construyendo infraviviendas o adquiriendo algunas de las existentes. Esta asentamiento masivo fue deteriorando la calidad del lugar, y empezó a desarrollarse una actividad marginal, con serios problemas de tráfico de drogas y delincuencia. Consecuentemente, la proliferación de basuras, pozos negros y tráfico descontrolado de vehículos, desembocaron en una importante degradación ambiental, provocando la desaparición de flora y fauna del lugar.

Towards the end of the 1960s, the growth in tourism at the beach of Las Canteras, together with the lack of accommodation in the city led many people to settle in El Confital, by building huts or buying one of those that were already there. This massive settlement led the quality of the location to deteriorate and a marginal activity began to develop with serious drug problems and delinquency. Consequently, the proliferation of refuse, cess pits and uncontrolled traffic meant serious environmental degradation, causing the flora and fauna to disappear from the location.

Uso militar
Military use

En 1898 y tras la pérdida de Cuba y Filipinas, el Ministerio de Defensa, expropia una parte de La Isleta, al ser un lugar estratégico para la defensa de Canarias. El uso exclusivamente militar limitó el acceso al resto de la ciudadanía a este espacio de singular belleza y gran valor medioambiental y paleográfico.

El Confital alberga un importante patrimonio militar, se trata de unas construcciones realizadas en 1941 con el objetivo de repeler los posibles ataques británicos a Gran Canaria por aire o mar, durante la II Guerra Mundial.

In 1898, after the loss of Cuba and the Philippines, the Ministry of Defence expropriated part of La Isleta, as it was considered a strategic location for the defence of the Canary Islands. The exclusively military use prevented access for the rest of the citizenry to this location of unusual beauty and great environmental and scenic value.

El Confital became a significant military possession. A number of buildings were constructed in 1941 so as to be able to repel a possible British attack on Gran Canaria by air or by sea during the Second World War.

+Info
Contenidos adaptados

EMERGENCIAS / SOS 112

LPAmar.com

Viaje en el tiempo

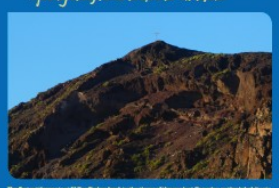
hogar, despensa y defensa

A journey through time: home, larder and defence

Huellas de nuestros antepasados
Traces of our ancestors

Los primeros asentamientos en El Confital se remontan a los antiguos aborígenes. Las cuevas de esta bahía, donde refugiarse y desde donde vigilar, unido a los recursos alimenticios de origen marino, hicieron que los primeros pobladores de Gran Canaria eligieran este lugar para vivir.

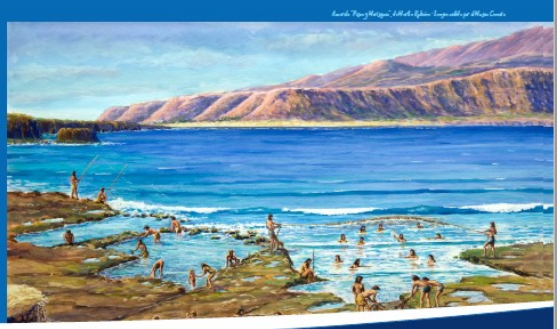
La **Cuevas de las Canarias** es un buen ejemplo, un conjunto de gran importancia arqueológica que se localiza en la cima de la montaña de El Confital. Con un acceso sencillo fue una estratégica atalaya para los primeros aborígenes, un lugar privilegiado con una imponente panorámica desde el que vigilar toda la bahía de El Confital, las Canteras y gran parte de la costa norte.
Consiste en un conjunto de cuevas habitación que se alzan en diferentes niveles escavadas en la toba volcánica aprovechando los orificios y oquedades existentes previamente. Todas ellas bajo un gran arco natural que hace de protección. En el año 2008, fue declarado "Bien de Interés Cultural", bajo la categoría de zona arqueológica "La Cuevas de las Canarias".



The first settlements at El Confital go back to the times of the ancient Canarian native inhabitants. The cave in this bay, where they could take shelter and from which they could look out, together with the food source from the sea, made some of the first inhabitants of Gran Canaria choose this as their place to live.

The **Cuevas de las Canarias**, or Cave of the Canarians, is a good example. It is a settlement of great archaeological importance located at the summit of the mountain of El Confital. With easy access, it was a strategic vantage point for the pre-Hispanic natives. An exceptional spot with an impressive panoramic view from which it was possible to watch over the entire bay of El Confital, las Canteras beach and a significant part of the northern coast.

It consists of a set of residential caves which are located at different levels that have been excavated from the volcanic tuff using the existing orifices and concavities. They are all located under a natural arch which gives them protection. In 2008, this was declared a "Property of Cultural Interest", in the category of an archaeological site called "La Cuevas de las Canarias".



Fuente Tejeda y Montagud. Jardín de Aphonia - Imagen cedida por el Viajero Canario

Molino de Piedra - Imagen cedida por el Viajero Canario

Pesa Tallada - Imagen cedida por el Viajero Canario

Conchas

Testimonio de la intensa vida aborigen
Testimony to the intense native life

En esta zona se ha localizado una cantera prehispánica de dónde los antiguos pobladores extrajeron piedras para molinos manuales, fundamentales en el proceso de molienda del cereal.
Además, tanto en el litoral como en las zonas altas existían acumulaciones masivas de conchas (principalmente lapas), llamadas conchera a modo de antiguos vertaderos.
También se conoce la ubicación de dos "talleres líticos", frente a la Punta del Confital, donde se realizaba la talla de piedras para su uso como herramientas. Se han encontrado materiales acumulados con núcleos, restos de talla, lascas o piezas con filo realizadas con basalto y cantos litorales.

In this area, there is a pre-Hispanic quarry from which the ancient population used to extract stones to make manual grindstones, which were fundamental to the process of milling cereals.
Furthermore, both on the coast and in the inland areas, there were massive accumulations of seashells (mainly from limpets) called conchera which were like ancient rubbish tips.
We also know of the location of two "stone workshops", opposite the El Confital Point, where stone was worked to create tools. Accumulated materials have been found with cores, chips and splinters with a sharp edge made from basalt and coastal pebbles.

+Info
Contenidos adaptados

EMERGENCIAS / SOS 112

LPAmar.com

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

Concejalía Delegada de Ciudad de Mar

LAS CANTERAS micro área ecoturística